

## Ces airs joyeux... O temps à jamais effacé

Azaël's recitative and aria from the opera *L'enfant prodigue* (tenor)

Text by *Edouard Guinand* (1838-?)

Set by *Claude Achille Debussy* (1862-1918)

**Ces airs joyeux, ces chants de fête,**  
[sɛ. zɛʀ ʒwa.jø sɛ ʃɑ̃ də fɛ.tɛ]  
Those tunes joyful, those songs of-the festival,  
(*Those joyful tunes, those festive songs*)

**Que le vent du matin m'apporte par instants,**  
[kə lə vɑ̃ dy ma.tɛ̃ ma.pɔʀ.tɛ pa. rɛ̃.stɑ̃]  
which the wind of-the morning brings-to-me at times,  
(*which the morning breeze intermittently conveys.*)

Serrent mon cœur, troublent ma tête...  
Ils sont heureux!...  
Ici, sous les rameaux flottants,  
Je les suivais dans leur gaieté si tendre:  
Ils échangeaient des mots pleins de douceur...  
C'était mon frère!... Et puis ma sœur!...  
Je retenais mon souffle afin de les entendre...  
Ils sont heureux!...

### *Aria*

O temps à jamais effacé,  
Où comme eux j'avais l'âme pure;  
Où cette sereine nature  
Fortifiait mon corps lassé;  
Où près d'une mère, ravie  
De presser mon front sur son cœur  
Je ne connaissais de la vie  
Que l'innocence et le bonheur!  
Ah! Par quelle amère folie...

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

